



FIȘA DISCIPLINEI/ SYLLABUS

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior/ <i>Higher Education Institution</i>	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București/ <i>National University of Science and Technology POLITEHNICA Bucharest</i>
1.2 Facultatea/ <i>Faculty</i>	Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte/ <i>Faculty of Theology, Letters, History and Arts</i>
1.3 Departamentul/ <i>Department</i>	Limbă, Literatură, Istorie și Arte/ <i>Language, Literature, History and Arts</i>
1.4 Domeniul de studii universitare/ <i>Field of university studies</i>	FILOLOGIE/ <i>PHILOLOGY</i>
1.5 Programul de studii universitare/ <i>University study program</i>	Traductologie – Limba engleză/limba franceză. Traduceri în context european/ <i>Translation Studies - English Language/French Language. Translations in a European Context</i>
1.6 Ciclul de studii universitare/ <i>University degree program</i>	Master/ <i>MA</i>
1.7 Limba de predare/ <i>Language of instruction</i>	Engleză, franceză/ <i>English, French</i>
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor/ <i>The geographic location of the studies</i>	Pitești/ <i>Pitești</i>

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/ <i>Course title</i>	Practici avansate de etică și deontologie universitară/ <i>Advanced practices in academic ethics and professional conduct</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs/ <i>Course coordinator</i>	Conf. univ. dr. SAFTA Roger-Cristian / Assoc. Prof. SAFTA Roger-Cristian, PhD						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / <i>Seminar coordinator</i>	-						
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare/	V	2.7 Statutul disciplinei/	Ob ¹
		<i>Semester</i>		<i>Evaluation type</i>		<i>Course regime</i>	
2.8 Categoria formativă/ <i>Formative category</i>	C ²		2.9 Codul disciplinei/ <i>Discipline code</i>	UPB.23.M1.O.03-06			

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.



3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)/ *Total estimated time (hours per semester of teaching activities)*

3.1 Număr de ore pe săptămână/ <i>Number of hours per week</i>	1	Din care: 3.2 <i>curs/course</i>	1	3.3 seminar/ <i>seminar</i>	0
3.4 Total ore din planul de învățământ <i>Total hours in the curriculum</i>	14	Din care: 3.5 <i>curs/course</i>	14	3.6 seminar/ <i>seminar</i>	0
Distribuția fondului de timp/ <i>Distribution of time funds:</i>					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe/ <i>Study of textbook, student handbook, bibliography and notes</i> Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/ <i>Additional documentation in the library, on specialized platforms</i> Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri/ <i>Preparation for the seminars/ laboratories/ projects, homework, papers, portfolios and essays</i>					34
Tutorat/ <i>Tutoring</i>					0
Examinări/ <i>Examinations</i>					2
Alte activități (dacă există)/ <i>Other activities (if applicable):</i>					
3.7 Total ore studiu individual/ Total hours of individual study	36				
3.8 Total ore pe semestru/ Total hours per semester	50 ³				
3.9 Numărul de credite/ Number of ECTS	2 ⁴				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)/ *Preconditions (where applicable)*

4.1 de curriculum/ <i>curriculum</i>	-
4.2 de rezultate ale învățării/ <i>learning outcomes</i>	-

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)/ *Necessary conditions for the optimal unfolding of the teaching activities (where applicable)*

5.1 de desfășurare a cursului/ for the course	- Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector, unde există conexiune la internet./ <i>The course will take place in a room equipped with a videoprojector and which has internet connection.</i>
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului/ for the seminar/laboratory/ project	-

6. Obiectiv general/ General objective

Obiectivul general al acestei discipline este formarea de studenți integri, promovând onestitatea, responsabilitatea și transparența în mediul academic. Cursul îi pregătește să recunoască și să soluționeze dilemele etice, să prevină plagiatul și fraudă academică, și să aplice principii etice în cercetare. Cultivarea unui mediu academic etic, crearea și menținerea unui climat de respect și integritate în cadrul instituțiilor de învățământ superior și încurajarea dialogului și a dezbaterilor pe teme etice pentru a facilita înțelegerea și aplicarea eticii academice sunt componente esențiale ale acestui obiectiv general./

The general objective of this course is the formation of students as individuals of integrity, promoting honesty, responsibility, and transparency within the academic environment. The course prepares them to

³ Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25/30 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

⁴ Se va completa conform planului de învățământ.



recognize and resolve ethical dilemmas, to prevent plagiarism and academic dishonesty, and to apply ethical principles in research. Fostering an ethical academic environment, creating and maintaining a climate of respect and integrity within higher education institutions, and encouraging dialogue and debate on ethical issues in order to facilitate the understanding and application of academic ethics are essential components of this general objective.

7. Rezultatele învățării/ Learning outcomes

Cunoștințe/ Knowledge	<i>C1. Distinge conceptele cheie și principalele teorii ale domeniului. C1. The student distinguishes the key concepts and the main theories of the field.</i>
Abilități/ Skills	<i>A8. Măsoară impactul pe care îl au deciziile și acțiunile profesionale, asumate individual sau în echipă. A8. The student measures the impact of his/ her professional decisions and actions, undertaken individually or as part of a team.</i>
Responsabilitate și autonomie/ Responsibility and autonomy	<i>RA 3. Respectă principiile de etică academică, recunoscându-și potențialele surse și colaboratorii, pe care le citează corect. RA3. The student observes the principles of academic ethics, acknowledging potential sources and collaborators and citing them correctly. RA 8. Gestionează optim sarcinile profesionale și executarea lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil, identificând aspectele problematice și găsind rapid soluții. RA8. The student optimally manages professional tasks and their execution on time, rigorously, efficiently and responsibly, identifying problematic aspects and quickly finding solutions.</i>

8. Metode de predare/Teaching methods

Procesul didactic utilizează o varietate de metode de predare interactive și participative pentru a atinge obiectivele și a dezvolta competențele necesare. Prelegerile interactive oferă o bază teoretică solidă în etică și integritate academică, îmbogățite cu exemple practice și studii de caz relevante, stimulând gândirea critică și participarea activă a studenților. Analiza studiilor de caz permite aplicarea principiilor etice la situații reale sau simulate, iar discuțiile de grup și dezbaterile pe marginea acestor cazuri dezvoltă abilitățile de rezolvare a problemelor etice și de luare a deciziilor informate.

Proiectele de cercetare individuale sau de grup permit explorarea aspectelor specifice ale eticii și integrității academice, incluzând redactarea de lucrări științifice și prezentarea rezultatelor. Învățarea prin probleme plasează studenții în rolul de soluționatori de probleme, confruntându-i cu scenarii complexe și realiste, dezvoltând abilități de gândire critică, autonomie și aplicare practică a cunoștințelor.

Evaluările formative și sumative, precum teste, eseuri, feedback continuu și examen final, sunt utilizate pentru a monitoriza progresul studenților și pentru a evalua înțelegerea și aplicarea principiilor etice în mod consistent.

Prin combinarea acestor metode de predare, cursul de „Practici avansate de etică și deontologie universitară” asigură o abordare eficientă a învățării, pregătind studenții să abordeze provocările etice din mediul academic și profesional cu competență și integritate./

The teaching process employs a variety of interactive and participatory instructional methods to achieve the objectives and develop the necessary competences. Interactive lectures provide a solid theoretical foundation in ethics and academic integrity, enriched with practical examples and relevant case studies that stimulate critical thinking and active student participation. Case study analysis enables the



application of ethical principles to real or simulated situations, while group discussions and debates on these cases foster ethical problem-solving and informed decision-making skills.

Individual or group research projects allow students to explore specific aspects of ethics and academic integrity, including the writing of scientific papers and the presentation of results. Problem-based learning places students in the role of problem-solvers, engaging them with complex and realistic scenarios that develop critical thinking, autonomy, and the practical application of knowledge.

Formative and summative assessments—such as tests, essays, continuous feedback, and the final examination—are used to monitor student progress and to evaluate the consistent understanding and application of ethical principles.

By combining these teaching methods, the course “Advanced Practices in Ethics and University Deontology” ensures an effective learning approach, preparing students to address ethical challenges in academic and professional contexts with competence and integrity.

9. Conținuturi/Contents

CURS/COURSE		
Capitolul	Conținutul/ Contents	Nr. ore/ No. of hours
I	Etică și morală / <i>Ethics and morality</i>	2
II	Mari teorii etice din istoria filosofiei. Etica virtuții, deontologismul, utilitarismul/ <i>Major ethical theories in the history of philosophy. Virtue ethics, deontology, utilitarianism</i>	2
III	Etica și integritatea academică/ <i>Ethics and academic integrity</i>	2
IV	Etica în cercetarea științifică/ <i>Ethics in scientific research</i>	2
V	Abateri de la etica universitară și sancțiuni aplicabile / <i>Breaches of academic ethics and applicable sanctions</i>	2
VI	Plagiatul. Identificarea plagiatului în lucrările cu caracter științific/ <i>Plagiarism. Identifying plagiarism in scientific papers</i>	2
VII	Proprietatea intelectuală. Drepturile de autor/ <i>Intellectual property. Copyright</i>	2
Total:		14

Bibliografie/Bibliography:

1. Androniceanu, A., *Fundamente privind elaborarea unei lucrări științifice*, Editura Universitară, București, 2017
2. Aslam, Constantin; Moraru Cornel-Florin; Paraschiv, Raluca, *Curs de deontologie și integritate academică*, Universitatea Națională de Arte, București, 2018
3. Eco, U., *Cum se face o teză de licență*, trad. George Popescu, Editura Polirom, București, 2014
4. Papadima, Liviu (Coord.), *Deontologie academică. Curriculum-cadru*, Editura Universității din București București, 2017
5. Rădulescu, Șt.M., *Metodologia cercetării științifice. Elaborarea lucrărilor de licență, masterat, doctorat*, Ediția a II-a, Editura Didactică și Pedagogică R.A., București, 2011
6. Safta, Roger-Cristian, *Etică și integritate academică*, Editura Universitaria, Craiova și Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2024
7. Singer, Peter, *Tratat de etică*, Editura Polirom, 2006
8. Socaciu, Emanuel; Vică, Constantin; Mihailov, Emilian, Gibea, Toni; Mureșan, Valentin; Constantinescu, Mihaela, *Etică și integritate academică*, Editura Universității din București, București, 2018
9. Ștefan, Elena Emilia, *Etică și integritate academică. Curs universitar*, Editura Pro Universitaria, București, 2018



10. Evaluare/*Assessment*

Tip activitate/ <i>Type of activity</i>	10.1 Criterii de evaluare/ <i>Evaluation criteria</i>	10.2 Metode de evaluare/ <i>Evaluation methods</i>	10.3 Pondere din nota finală/ <i>Percentage of the final mark</i>
10.4 Curs/ <i>Course</i>	Participare activă la curs, răspunsuri corecte la întrebări, interes pentru disciplină/ <i>Active participation in the course, correct answers to questions, interest in the discipline</i>	Înregistrare săptămânală/ <i>Weekly recording</i>	30%
	Test/ <i>Test</i>	Test de evaluare tip grilă (săptămâna a VIII-a, capitolele I-III)/ <i>Test in the 8th week</i>	20%
	Realizarea temei de casă/ <i>homework assignment</i>	Evaluarea temei de casă/ <i>Homework assessment</i>	30%
	Cunoașterea terminologiei utilizate în cadrul cursului/ <i>Knowledge of the terminology used in the course</i> Capacitatea de utilizare adecvată a noțiunilor din cadrul cursului / <i>The ability to appropriately use the concepts from the course</i> Modul de însușire a cunoștințelor predate la curs/ <i>How to acquire the knowledge taught in the course</i>	Evaluare finală scrisă (examen) (capitolele III-VII)/ <i>Written assessment</i>	20%
10.5 Laborator/ <i>laboratory</i>			
10.6 Condiții de promovare / <i>Conditions for passing the examination</i>			
<ul style="list-style-type: none">• Prezența la evaluarea finală (prezența la examen)/ <i>Attendance at the final assessment (attendance at the exam)</i>• Cunoașterea noțiunilor de bază referitoare la cercetarea științifică academică din România și a conceptelor de etică universitară și integritate academică./ <i>Knowledge of the basic concepts related to academic scientific research in Romania and the concepts of university ethics and academic integrity.</i>• Cunoașterea conceptelor de plagiat și autoplăgiat./ <i>Knowledge of the concepts of plagiarism and self-plagiarism.</i>• Realizarea unei lucrări (tema de casă) în care dovedească însușirea noțiunilor privind redactarea unei lucrări științifice/ <i>Completion of an assignment (homework) demonstrating mastery of the concepts involved in writing a scientific paper</i>			



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie

POLITEHNICA București

Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



Data completării /Date
of completion

15.09.2025

Titular de curs/ *Course coordinator*

Conf. dr. Roger-Cristian SAFTA

.....

Titular(ii) de aplicații/ *Seminar
coordinator(s)*

-

Data avizării în
departament /Date of
notification in the
department

16.09.2025

Director de departament/ *Department Director*

Lect. dr. Adina DUMITRU

.....

Data aprobării în
Consiliul Facultății
/ *Date of approval in
the Faculty Council*

29.09.2025

Decan / *Dean*

Conf. dr. Constantin Augustus BĂRBULESCU

.....